

**СЦЕНАРИЙ ИНТЕГРИРОВАННОГО УРОКА В 7
КЛАССЕ
(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА
ТЕМА: **ВЕЛИКИЙ ГУМАНИСТ У. ШЕКСПИР**
«ЛЮБИЛ, ЛЮБЛЮ, ЛЮБИМ...»**

**Провели: Дадамова Р.А.
Уллубиева А.Г.**

СЦЕНАРИЙ ИНТЕГРИРОВАННОГО УРОКА
(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА
ТЕМА: **ВЕЛИКИЙ ГУМАНИСТ У. ШЕКСПИР**

«**ЛЮБИЛ, ЛЮБЛЮ, ЛЮБИМ...**»

ЦЕЛЬ: 1. Обобщить знания о У. Шекспире, писателе и человеке, величайшем гуманисте мира, актуальность творчества Шекспира в наше время; 2. Развитие монологической устной речи (на русском и английском языке), развитие умения делать выводы, обобщения; развитие навыков выразительного чтения поэтического текста, умения работы с текстом; 3. Воспитание чувств, нравственных качеств на примере произведений Шекспира, воспитание чувства языка, интереса к предмету.

ПРОБЛЕМА УРОКА:

Почему произведения Шекспира остаются актуальными и в наше время.

**ЭПИГРАФ: Нуждается ль, покинув этот мир,
В труде каменотесов мой Шекспир?..**

Д. Мильтон

ХОД УРОКА

Приветствие учителей на русском и английском языке.

Добрый день, здравствуйте.

Good afternoon. I invite you to join us in our literary tour around William Shakespeare's land.

Вступительное слово учителей.

А.Г. - Вот так, на двух языках мы и поведем сегодня разговор о великом гуманисте мира.

P.A. - The great poet and dramatist William Shakespeare is often called by people "Our National Bard", "The Immortal Poet of Nature" and "The Great Unknown".

I hope you'll learn many interesting things about William Shakespeare, his life and his work.

But before we start would you mind doing a few warming up exercises.

Look at the portrait of this man.

1. Who is he? - He is W. Shakespeare. - Right

2. What is he? - He is a poet, a dramatist, a writer

3. What language did Shakespeare speak? - He spoke English - Good.

4. Is he English or an American writer? - He is an English poet. - Well done.

And now pay attention to some new words for you. Read them aloud after me please.

New Words:

William Shakespeare

В. Шекспир

Stratford-on-Avon

Стрэтдфорд на Эйвон

Renascence

Эпоха возрождения

The Globe Theatre

Театр «Глобус»

National Bard

Поэт, певец

Immortal Poet

Бессмертный поэт

A merchant

Купец

Wicked people

Злые люди

Thieves

Воры

A stage

Сцена

To stage

Ставить на сцене

A quotation

Цитата

A sonnet

Сонет

Now Ayna Gamidovna has some information for you. You are welcome Ayna Gamidovna..

Г.Е. - . Шекспир – одно из чудес света, которому не устаешь удивляться: история движется гигантскими шагами, меняется облик планеты, поколения сменяют друга, а людям все еще нужно то, что создал этот поэт, отделенный от нас четырьмя столетиями. **В чем же причина такой популярности?** В этом мы попробуем разобраться на сегодняшнем уроке. Для этого совершим вместе с поэтом путешествие по страницам его жизни и произведений. Обратите внимание на эпиграф урока. Как вы его понимаете? (Шекспир не нуждается в рукотворном памятнике из камня)

(звучит музыка)

УЧЕНИК читает СОНЕТ № 25

Кто под звездой счастливо рожден,
Гордится славою, титулом и властью.
А я судьбой скромнее награжден,
И для меня любовь – источник счастья.

Под солнцем пышно листья распростер
Наперник принца, ставленник вельможи.
Но гаснет солнца благосклонный взор,
И золотой подсолнух гаснет тоже.

Военачальник, баловень побед,
В бою последним терпит поражение,
И всех его заслуг потерян след.
Его удел – опала и забвенье.

Но нет угрозы титула моим
Пожизненным: любил, люблю, любим.

А.Г. - Три пожизненных титула определил для себя Шекспир: «**Любил, люблю, любим**». Поэт любил жизнь, любил людей, воспел в своих произведениях любовь как высочайшее, величайшее чувство.

- Вспомните, в какую эпоху жил и писал свои произведения Шекспир? Что характерно для этой эпохи?

(ответы уч-ся. Возрождение, Ренессанс, словарная работа. Повторение особенностей эпохи)

К концу XV века – началу XVI века большинство стран Западной Европы вступает на путь капиталистического развития. Происходит быстрое разрушение основ феодального общества. Начальный период этого процесса характеризуется ярким расцветом новой культуры. Ее обычно называют эпохой **ВОЗРОЖДЕНИЯ (РЕНЕССАНС)**.

Основоположники мировоззрения эпохи Возрождения называют себя ГУМАНИСТАМИ – мировоззрение, признающее центром мироздания человека как часть природы, наиболее совершенное ее творение.

А.Г - Великим гуманистом эпохи Возрождения стал У. Шекспир. Мужественный оптимизм поэта, его любовь к жизни и к человеку, страстная жажда счастья, непримиримость к несправедливости и по сей день находят горячий отклик в сердцах людей.

P.A-The English Renainsance gave birth to an amazing galaxy of great writers, but W. Shakespeare outshines them all. He had a greater influence on the development of the world literature than any other author.

А.Г. – О жизни Шекспира сохранилось очень мало сведений. Он не писал воспоминаний, не вел дневники, нет его переписки с современниками, не сохранились и рукописи его пьес. Но ученые-литературоведы по немногим источникам все же воссоздали историю его жизни. Я предлагаю совершить путешествие в Англию, в Стрэтфорд, на родину Шекспира. Поможет нам в этом кабардинский поэт Алим Кешоков:

ЧТЕЦ.

...Вот он, этот домик двухэтажный,

Где Шекспир, казалось, встретил нас.
На поленьях рдел огонь очажный,
Что в седых столетьях не угас.
Мы сюда не со всего ли мира
Собрались по зову англичан,
Потому что было у Шекспира
Вековое подданство всех стран.
...И слова звучали в честь поэта,
И глядел на мир пытливо он.
Этот мир был молод, как Джульетта,
И, как мир, печально умудрен.

(Алим Кешоков)

Г.Е. – Рассказ о жизни Шекспира пусть прозвучит на родном языке поэта.

(Выступление уч-ся на английском языке о жизни Шекспира, сценка).

1 ученик:

William Shakespeare was born on April 23, 1564 in Stratford on Avon. Stratford – on – Avon was a small town in the centre of Great Britain. It is famous as the place where William Shakespeare was born. His mother was a daughter of a farmer. His father is a glove-maker. There were 8 children in their family. William was the third child in the family. Young Shakespeare went to a grammar school in Stratford, where boys learned Latin, Greek, History and Literature. It was one of the best schools in England at that time. He got a good education at the Grammar School in Stratford. After finishing Grammar School he was a teacher at the same school.

Stratford is now the second most visited town in Britain.

2 ученик:

At that times there were no theaters in England. Groups of actors traveled from town to town and played at different places, usually out-of-doors. Sometimes actors came to Stratford. A lot of merchants and travelers went to London through Stratford. Young William went to see all their performances and liked them very much. He wanted to become an actor. Sometimes he wrote little plays and staged them with his friends.

3 ученик:

William was only 18, when he married Anne Hathaway, a farmer's daughter, she was 8 years older than William. Their first daughter Susan was born the next year. Two years later two twins: a girl and a boy were born to William and Ann. William called the twins Hamnet and Judith. William called the twins Hamnet and Judith, and was happy, but the life in Stratford was very hard. He was 23 and he was not happy with his life. In 1587 Shakespeare went to work in London, leaving Anne and children at home. Watch the talk between William and Anne some days before his leaving for London.

(Сценка между Шекспиром и его женой Anne перед его отъездом в Лондон)

Слова Шекспира:

«Dear Ann, I am already 23 years old. I love my family and I am happy to have children. My eldest daughter is 4 years old and she has got my eyes. She is going to be as beautiful as the Queen of Egypt. And I like my younger children Hamnet and Judith.

- My dear Ann. I have a serious talk to you. I can not live in Stratford any more.

I am going to live in London. I want to be an actor and to write plays.

- Do not be stupid, Ann. You know, that is not true. Listen, I will come home when I can but I must go to London. I can not do anything in Stratford. Stratford is too small, too slow too quiet, too boring. I have got to get away».

Слова Ann Hathaway:

Oh, William. I see you love your children. But you are always with your books. You have no time to go to church and play with the children.

Plays! Acting! And what about the children? Actors are dirty, wicked people. They are all thieves and criminals. They drink all day and they never go to church.

Oh, Will. Don't leave me alone.

P.A.- Aysha would like to show us the most interesting places connected with Shakespeare's life (описание достопримечательностей).

Shakespeare was born in Henley Street. John Shakespeare. Had a shop in this house. His eight children were born here.

This is the schoolroom where Shakespeare studied.

Anna Hathaway Shakespeare's wife was born in this cottage in 1556.

This is the Holy Trinity church in Stratford. Visitors can see the beauty of the church and honor Shakespeare's memory.

The first building of Shakespeare's theatre was opened on his birthday in 1879 but destroyed by fire in 1926.

You can see the bronze statue of Shakespeare in Stratford. Shakespeare's statue is high above the statue of his famous characters.

P.A: Thank you boys and girls. Your stories about Shakespeare were very nice. It is very good of you to tell us about Shakespeare in the English language. But it's time to see the beauty of Shakespeare's works.

А.Г. – Да, прожил Шекспир всего 52 года, но написал при этом 37 пьес, 2 поэм, и 154 сонета. Пожалуй, самые лирические произведения – это его сонеты.

Что такое сонет? (ответы уч-ся, что такое сонет, особенности сонета как жанра)

О чем писал сонеты Шекспир?

P.A.-: Sonnets occupy a unique place in Shakespeare heritage because they are his only lyrical pieces written about himself. The characters of the sonnets are the Poet, his friend and the Dark Lady.

А.Г. –А вот как он звучит на русском языке в переводе Финкеля СОНЕТ № 130.

ЕЕ ГЛАЗА НЕ СХОЖИ С СОЛНЦЕМ, НЕТ;
КОРАЛЛ КРАСНЕЕ АЛЫХ ЭТИХ ГУБ;
ТЕМНЕЕ СНЕГА ПЕРСЕЙ СМУТЛЫЙ ЦВЕТ;
КАК ПРОВОЛОКА, ЧЕРНЫЙ ВОЛОС ГРУБ;

ДАМАССКИХ РОЗ В САДАХ НЕ ПЕРЕЧЕСТЬ,
НО ИХ НЕ ВИДНО НА ЩЕКАХ У НЕЙ;
И В МИРЕ МНОГО АРОМАТОВ ЕСТЬ
ЕЕ ДЫХАНЬЯ СЛАЩЕ И СИЛЬНЕЙ;

В ЕЕ РЕЧАХ ОТРАДУ НАХОЖУ,
ХОТЬ МУЗЫКА ПРИЯТНЕЙ ЕЕ СЛОВ;
ЛЕТАЮТ ЛИ БОГИНИ, НЕ СКАЖУ,
НО ХОДИТ ПО ЗЕМЛЕ МОЯ ЛЮБОВЬ.

ПОВЕРЬТЕ МНЕ – ОНА НЕ ХУЖЕ ВСЕ Ж,
ЧЕМ ТЕ, КОГО В СРАВНЕНИЯХ СЛАВИТ ЛОЖЬ.

Перевод А.Финкеля.

А.Г.. – Вы, наверняка, услышали, прочувствовали, какими словами называет поэт свою любимую, какие сравнения использует. Слова звучат, как музыка, сливаясь с прекрасной мелодией.

Сонет № 18 в переводе С. Ильина.

УЧЕНИК читает СОНЕТ № 18 под музыку Моцарта.

Я С ЛЕТНИМ ДНЕМ СРАВНИТЬ ТЕБЯ ГОТОВ,
НО ОН НЕ ТАК БЕЗОБЛАЧЕН И КРОТОК:
ХОЛОДНЫЙ ВЕТЕР НЕ ЩАДИТ ЦВЕТОВ,
И ЖИЗНИ ЛЕТНЕЙ СЛИШКОМ СРОК КОРОТОК –

ТО СОЛНЦЕ НАС ПАЛЯЩИМ ЗНОЕМ ЖЖЕТ,
ТО ЛИК ЕГО СКРЫВАЕТСЯ ЗА ТУЧЕЙ..
ПРЕКРАСНОЕ КАК ЧУДНЫЙ СОН ПРОЙДЕТ,
КОЛЬ ПОВЕЛИТ ПРИРОДА ИЛИ СЛУЧАЙ.

НО НИКОГДА НЕ СМОЖЕТ УМЕРЕТЬ
ТАКОЙ КРАСЫ ПЛЕНИТЕЛЬНОЕ ЛЕТО,
НЕ СМОЖЕТ СМЕРТЬ ТВОИ ЧЕРТЫ СТЕРЕТЬ
ИЗ ПАМЯТИ ЗАБЫВЧИВОГО СВЕТА.

ПОКУДА КРОВЬ КИПИТ В ЛЮДСКИХ СЕРДЦАХ,
ТЫ НЕ УМРЕШЬ В МОИХ ЖИВЫХ СТИХАХ.

Перевод С. Ильина.

Сонет № 99 в переводе Чухно
УЧЕНИК читает СОНЕТ № 99

МОЙ ЮНЫЙ ДРУГ, ФИАЛКА АРОМАТ СВОЙ СВЕЖИЙ
НЕ У ДЫХАНЬЯ ЛЬ ТВОЕГО УКРАЛА?
И ПУРПУР ТОНКИХ ВЕН ПОД КОЖЕЙ ТВОЕЙ НЕЖНОЙ
ДЛЯ ЛЕПЕСТКОВ, НАВЕРНОЕ, ЗАБРАЛА?

А ГИБКОСТЬ БЕЛЫХ РУК НЕ ВИЖУ ЛИ В ЛИЛЕЕ?
ТВОЙ ЗАПАХ ВЛАС НЕ СЛЫШУ ЛЬ В МАЙОРАНЕ?
РУМЯНЕЦ ВИДЯ ТВОЙ, И РОЗА ЗААЛЕЛА,
ТЫ ПОБЛЕДНЕЛ – И БЕЛОЙ РОЗА СТАЛА.

А ТРЕТЬЕЙ РОЗЕ, И НЕ БЕЛОЙ, И НЕ КРАСНОЙ,
ТВОЙ ШЕЛК ЛАНИТ, КАК ВИДНО, ПОЛЮБИЛСЯ,
И В СИНЕВУ БОЛЬШИХ ОЧЕЙ ТВОИХ ПРЕКРАСНЫХ
САМ КОЛОКОЛЬЧИК ГОЛУБОЙ ВЛЮБИЛСЯ.

ЧТО Ж, СПОРУ НЕТ, ПРЕКРАСНЫ ВСЕ ЦВЕТЫ,
НО КРАШЕ ВСЕХ ИХ НЕСОМНЕННО ТЫ!

А.Г. – переводчики многих поколений обращались к сонетам Шекспира, открывая для себя и для читателей вновь и вновь прелесть и красоту его чувства, его языка. Вот так звучит этот же сонет в переводе С. Я. Маршака, нашего с вами современника.

Фиалке ранней бросил я упрек:
Лукавая крадет свой запах сладкий
Из уст твоих, и каждый лепесток
Свой бархат у тебя берет украдкой.

У лилий – белизна твоей руки,
Твой темный волос – в почках майорана,
У белой розы – цвет твоей щеки,
У красной розы – твой огонь румяный.

У третьей розы – белой, точно снег,
И красной, как заря, - твое дыханье.
Но дерзкий вор возмездья не избег:
Его червяк съедает в наказанье.

Каких цветов в саду весеннем нет!
И все крадут твой запах или цвет.

А.Г. - Как по-вашему, что привлекает переводчиков разных поколений в сонетах Шекспира? Чем они интересны для нас? Какое чувство помогают они нам воспитать в себе?

(беседа с учащимися)

А.Г. – О популярности сонетов говорит и то, что не только поэты-переводчики, но и композиторы постоянно обращаются к сонетам Шекспира. Сейчас прозвучит песня в исполнении известной и очень популярной певицы Аллы Пугачевой, написанной на сонет Шекспира № 90

(звучит песня)

А.Г. – Прекрасные слова о любви. Но эта тема продолжается и в других его произведениях. 37 пьес написал Шекспир. И конечно же, самой популярной, любимой считается (уч-ся подсказывают) – «Ромео и Джульетта»

P.A: Now, students, I want you to watch one scene of his plays. Your task is to guess the name of this play, the main characters and give brief description of this scene. I

A student: In my opinion the scene we have just watched is from the tragedy Romeo and Juliet. The main characters are..... We watched a lot of guests at the Ball in Kapulet's house. All the guests are nicely dressed Romeo and J. first met each other and fell in love. Only later they understood that their families are enemies. But they did not stop loving each other. This scene is very touching/

А.Г. – Узнали героев?

(Беседа с уч-ся)

О чем эта пьеса?

Пьеса о любви, а все-таки трагедия. Почему? В чем же состоит **конфликт** трагедии?

(Ответ: в противостоянии живого чувства и семейной вражды)

УЧЕНИК читает ПРОЛОГ

- Две равно уважаемых семьи

В Вероне, где встречаются нас события,

Ведут междоусобные бои

И не хотят унять кровопролитья.

Друг друга любят дети главарей,

Но им судьба подстраивает козни,

И гибель их у гробовых дверей

Кладет конец непримиримой розни.

Их жизнь, любовь и смерть и, сверх того,

Мир их родителей на их могиле

На два часа составят существо

Разыгрываемой пред вами были...

(Выступления уч-ся: Любовь – прекрасное чувство, но против влюбленных ополчились не только их родные – весь город. Ромео и Джульетта совершают подвиг ради любви: они отдают свою жизнь, но оставляют неприкосновенной свою любовь, веру в нее)

Кто же победил в этой войне? Ненависть или любовь? Почему?

(ответ: любовь, т.к. гибель детей примиряет их родителей)

А.Г. - Влюбленные гибнут, но в гибели рождение новой истины времени: человеческие чувства святее и значительнее вековых предрассудков.

А.Г.. – Давайте посмотрим концовку этой пьесы.
(инсценировка)

КНЯЗЬ - Где вы, непримиримые враги,
И спор ваш, Капулетти и Монтекки?
Какой для ненавистников урок,
Что небо убивает вас любовью!
И я двух родственников потерял
За то, что потакал вам. Всем досталось.

КАПУЛЕТТИ – Монтекки, руку дай тебе пожму.
Лишь этим возмести мне вдовью долю
Джульетты.

МОНТЕККИ - За нее я больше дам
Я памятник ей в золоте воздвигну.
Пока Вероной город наш зовут,
Стоять в нем будет лучшая из статуй
Джульетты, верность сохранившей свято.

КАПУЛЕТТИ – А рядом изваяньем золотым
Ромео по достоинству почтим.

КНЯЗЬ – Сближенье наше сумраком объято.
Сквозь толщу туч не кажет солнце глаз.
Пойдем, обсудим сообща утраты
И обвиним иль оправдаем вас.
Но повесть о Ромео и Джульетте
Останется печальнейшей на свете...

P.A.- Our trip is coming to the end.

Shakespeare was great, is great and will be great forever. Shakespeare was far ahead of his time. His popularity all over the world grows from year to year. His works are truly immortal. He could give no concrete answers to the problems he put forth, but he gives us an opportunity to answer his questions better than he could himself. Shakespeare's plays are still popular.

Nowadays many people like them. We laugh and cry with Shakespeare's characters. Here they are. Our students drew these pictures. I advise you to read Shakespeare's plays and learn them by heart.

I am pleased with this lesson and what about you?